

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	44412
Nom	Investigació en llengua: Perspectives sincròniques
Cicle	Màster
Crèdits ECTS	5.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures	2 - Investigació avançada en llengües i literatures	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
ALVAREZ SELLERS, MARIA ROSA	150 - Filologia Espanyola

RESUM

El mòdul 6: “Investigació en Llengua: Perspectives sincròniques”, està dividit en dues parts.

6.1. “Lingüística contrastiva”

6.2. “Noves aplicacions de la lingüística”.

6.1. LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA:

Dins del Mòdul 6 *Investigació en llengua: perspectives sincròniques*, la matèria “Lingüística contrastiva” (2,5 crèdits) planteja l'estudi de llengües en contacte –exemplificat en el cas de l'espanyol i el portugués–, des d'un punt de vista sincrònic i contrastiu, ja que per a aconseguir un correcte aprenentatge entre llengües pròximes és necessari indagar en els seus elements distintius a fi d'evitar les confusions provocades per la proximitat geogràfica i el comú origen lingüístic, factors que afavoreixen la creació i fossilització de la interllengua i que posen de manifest la necessitat de desenvolupar i aprofundir en una metodologia específica.



6.2. NOVES APLICACIONS DE LA LINGÜÍSTICA:

La matèria “Noves aplicacions de la lingüística”, d'altra banda, proposa l'estudi de la lingüística aplicada com a disciplina autònoma. Per a això, s'abordaran els diferents mètodes d'investigació en aquesta disciplina, així com la seua aplicació a les diferents *subdisciplines que la conformen (adquisició de segones llengües, lexicografia, etc.).

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

No s'han especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Recomanacions per a totes les assignatures del mòdul:

- Haver aconseguit competències en llengua espanyola que permeten entendre l'exposició oral de continguts científics, llegir textos científics i literaris de qualsevol tipus i no adaptats, així com manejar la bibliografia recomanada.

COMPETÈNCIES

2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures

- Adquirir interès per fomentar, en conceptes acadèmics i professionals, l'avanç científic, social i cultural d'una societat basada en el coneixement en l'àmbit de les llengües i literatures.
- Capacitat de concebre, dissenyar i posar en pràctica un procés d'investigació en l'àmbit de les llengües i les literatures amb serietat i rigor científic.
- Poder contribuir a través de les monografies, treballs d'anàlisi i, principalment, del treball de final de màster, eixamplar les fronteres del coneixement desenvolupant un corpus que pugui merèixer la publicació.
- Adquirir les metodologies adequades per a la investigació científica en llengües i literatures.
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica especialitzada, tant en les llengües objecte del màster com en altres llengües modernes, ja siga en biblioteques o arxius físics o virtuals.
- Adquirir els coneixements suficients per a l'aproximació científica als textos des de diverses perspectives contextuais.
- Que els estudiants sàpiguen comunicar les conclusions (i els coneixements i les raons últimes que les sustenten) a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.



- Que els estudiants posseïsquen les habilitats d'aprenentatge que els permeten continuar estudiant d'una forma que haurà de ser en gran manera autodirigida o autònoma.
- Posseir i comprendre coneixements que aportin una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i / o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

6.1. LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA

Esta matèria té un perfil de preparació a la investigació (coneixement i elaboració de metodologies específiques d'ensenyança de llengües estrangeres i/o de llengües en contacte) però també d'eminent aplicació pràctica.

6.2. NUEVAS APLICACIONES DE LA LINGÜÍSTICA

Esta matèria té un perfil de preparació a la investigació i, a través de pràctiques presencials i no presencials, els estudiants es familiaritzaran amb les eines disponibles en cadascuna de les aplicacions de la lingüística que s'abordaran.

Per a totes les assignatures del mòdul:

- Explicar i avaluar textos amb rigor científic i des de diverses perspectives contextuals.
- Aplicar metodologies i tècniques que permeten l'anàlisi lingüístic de textos en profunditat.
- Localitzar, jutjar i contrastar bibliografia pertinent a un tema assignat.
- Analitzar i valorar les diferències entre llengües en els distints nivells de descripció lingüística.
- Analitzar i valorar fenòmens derivats del contacte entre llengües.
- Identificar corrents de la lingüística sincrònica i diacrònica.
- Identificar i explicar les relacions de parentesc entre llengües.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. 1. Lingüística contrastiva

Fenòmens de llengües en contacte i/o contrast. Tipologia i variació lingüístiques.

1.1. La romanització de la Península Ibèrica: impositcions i delimitacions lingüístiques.

1.2. Llengües en contacte i/o contrast: dificultats i interferències morfològiques, sintàctiques i fonètiques.

1.3. Llengües en contacte i/o contrast: dificultats i interferències ortogràfiques i lèxiques.

1.4. Metodologia i estratègies didàctiques per a l'ensenyament de llengües en contacte: el cas del portuguès i l'espanyol.

1.5. Llengües en contacte i/o contrast: dificultats i interferències ortogràfiques i lèxiques; el cas del portuguès i l'espanyol.

1.6. Metodologia i estratègies didàctiques per a l'ensenyament de llengües en contacte i/o contrast.



2. 2. Noves aportacions de la lingüística

Aproximació a la Lingüística Aplicada com a disciplina autònoma i panoràmica actual de les diferents aplicacions de la lingüística i les seues diferents metodologies.

2.1. Introducció a l'assignatura: continguts, avaluació, metodologia de treball. La Lingüística Aplicada com a disciplina autònoma

2.2. Lingüística i ensenyament de llengües

2.3. CLIL: Content and Language Integrated Learning

2.4. Traducció

2.5. Anàlisi conversacional

2.6. Comunicació intercultural

2.7. Noves professions per al lingüista: assessorament, lingüística clínica i forense

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	32,50	100
Elaboració de treballs individuals	31,50	0
Estudi i treball autònom	30,50	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,50	0
TOTAL	125,00	

METODOLOGIA DOCENT

La metodologia d'ensenyament i aprenentatge s'articula entorn de dos tipus d'activitats: presencials i no presencials.

La metodologia docent pretén afavorir l'aprenentatge actiu i progressiu dels alumnes, estimulant-los en l'estudi personal de cada un dels temes per mitjà de la seua participació en les classes i l'adquisició de coneixements teòrics i pràctics sobre l'anàlisi de llengües en contacte, així com sobre els fonaments teòrics avançats de la lingüística i de les seues estratègies i metodologies.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació del mòdul *Investigació en llengua: Perspectives sincròniques* es basarà en el control de les competències i coneixements adquirits per l'alumnat. D'altra banda, l'avaluació de l'aprenentatge es completarà amb l'assistència, participació en les classes i el treball de seguiment de les activitats proposades en classe. A més, l'alumnat farà un únic treball final de mòdul en una de les assignatures d'aquest, lliurement triada.



- En l'avaluació del treball final del mòdul es tindran en compte els requisits propis d'un treball de recerca (ja siga escrit o oral), així com la presentació i la correcció gramatical.

- No s'acceptaran els treballs que no s'entreguen en la forma i el termini establerts pels professors. La nota mínima exigida del treball final serà de 5/10 per a poder fer mitjana amb la resta d'activitats avaluable.

- La detecció de plagi i l'ús incorrecte de les fonts bibliogràfiques en qualsevol exercici del mòdul suposarà el suspens del mòdul.

Tipus d'avaluació i percentatges:

a) Treball final de mòdul individual escrit 80%. Haurà de tindre una extensió d'entre dotze i quinze pàgines (Times New Roman 12, interlineat 1,5. Cites de més de 3 línies separades o peus de pàgina a 11 i interlineat senzill).

b) Altres activitats avaluable

b.1) "Lingüística contrastiva": Assistència i participació en classe, breu exposició oral: 15%.

b.2) "Noves aplicacions de la lingüística": Assistència i participació: 5%.

Altres qüestions a destacar:

- La qualificació final del mòdul serà la suma percentual de la qualificació del treball final del mòdul (a), ja siga escrit o oral, i de la resta d'activitats avaluable (b).

Només es procedirà al càlcul de la mitjana si tant en el treball final del mòdul (a) com en totes les activitats avaluable (b.1 i b.2) s'ha obtingut almenys una qualificació de 5/10.

- En cas de no presentar el treball final del mòdul o de no obtenir la nota mínima exigida en la primera convocatòria, l'estudiant haurà de presentar o repetir el treball final del mòdul en la segona convocatòria.

- Les qualificacions de les altres activitats avaluable (b) obtingudes en primera convocatòria es conservaran per a la segona sempre que la nota obtinguda siga almenys 5/10 en tots els seus subapartats (b.1 i b.2).

- Aquestes "Altres activitats avaluable" (b) es consideren NO RECUPERABLES, per la qual cosa la qualificació en segona convocatòria de l'alumnat que no haja assistit a classe (80%) o no haja obtingut almenys un 5/10 en totes elles (b.1 i b.2) dependrà exclusivament del treball final del mòdul que presente en la segona convocatòria (màxim 8/10).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. (1995). Uma metodologia específica para o ensino de línguas próximas?, en Português para estrangeiros. Interface com espanhol, Campinas, Pontes, pp. 13-21.



- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. e LOMBELLO, Leonor C. (Org.) (1992). Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros, Campinas, Pontes.
- BAYNHAM, M. (2001) Applied linguistics: imagining the future. Applied Linguistics Association of Australia Newsletter, new series 44, 26-8.
- BLAZQUEZ, José María (1975). La romanización, Madrid, Istmo.
- CARVALHO, Ana María (2002). Português para falantes de espanhol: Perspectivas de um campo de pesquisa, en Hispania 85:3, pp. 597-608.
- CHESHIRE, J. (2002). Handbook of language variation and change (pp. 423-43). Oxford: Blackwell.
- CORDER, S. P. (1973). Introducing applied linguistics. Harmondsworth: Penguin.
- CUENCA, M^a Josep (1992). Teories gramaticals i ensenyament de llengües, València, Tàndem.
- DAVIES, A. (1999). An introduction to applied linguistics: from practice to theory. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- DENZIN, N. K. & LINCOLN, Y. S. (2000). Handbook of qualitative research. Thousand Oaks, CA: Sage.
- GEE, J. (1999). An introduction to discourse analysis. London: Routledge.
- GASS, S.M./S. MAKONI (eds.) (2004): World Applied Linguistics. AILA Review 17. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins
- KAPLAN, R. B. (ed.) (2002). The Oxford handbook of applied linguistics. Oxford: Oxford University Press.
- KNAPP, K. et al. (eds.) (2012): Angewandte Linguistik. Basel: UTB Franke.
- LANDAU, S. I. (2001). Dictionaries. The art and craft of lexicography (2nd edn.). Cambridge: Cambridge University Press.
- MEDINA LÓPEZ, Javier (1997). Lenguas en contacto, Madrid, Arco.
- NEWMAN, I. & BENZ, C. R. (1998). Qualitative-quantitative research methodology: exploring the interactive continuum. Carbondale, IL: Southern Illinois University Press.
- SALA, Marius (1988). El problema de las lenguas en contacto, México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- SANTOS GARGALLO, Isabel (1999). Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera, Madrid, Arco.
- SCHIFFRIN, D. (1994). Approaches to discourse. Oxford: Blackwell.
- SIGUAN, Miquel (2001). Bilingüismo y lenguas en contacto, Madrid, Alianza.
- SMIT, U./E. DAFOUZ (eds.) (2012): Integrating Content and Language in Higher Education. AILA Review 25. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- WEINREICH, Uriel (1974). Lenguas en contacto. Descubrimientos y problemas, s.l., Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela.



Complementàries

- GARCÍA BENITO, Ana Belén (2006). Diccionario de expresiones idiomáticas (Español-Portugués), Mérida, Junta de Extremadura, [2ª ed. ampliada y mejorada].
- HOUAISS, Antonio (2001). Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Rio de Janeiro, Objetiva ed.
- SILVA, Mendes (2000). Português contemporâneo, Lisboa, Publicações Dom Quixote.
- Encyclopaedia of Language and Linguistics (disponible en la biblioteca de nuestra universidad en formato electrónico).

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original

3. Metodologia docent

Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC

Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV

4. Avaluació

Proves d'avaluació per treballs acadèmics (100%)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència



Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original

3. Metodologia docent

Videoconferència síncrona BBC

4. Avaluació

Proves d'avaluació per treballs acadèmics (100%)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible